

# ECOS del VALLE

EDITA:

"Mejoras del Valle"

Boletín nº 49.-D. Legal 0-170/81

Turón, Abril de 1.985



**SECUNDINO FERNANDEZ**, de Urbiés, autor del trabajo publicado en la portada de nuestro anterior boletín y que por un error figuraba el nombre de Miguel Oliver. Pedimos disculpas a nuestro habitual colaborador SEFER por tan lamentable fallo.

## Vuelta Ciclista a los Valles Mineros



### NOS HAN DEJADO SIN FINAL DE ETAPA

Que Turón es un valle minero a la vista está. Pues bien, en el 84 tuvimos un final de etapa de la "Vuelta a los Valles Mineros", muy lucido por cierto, según comentario generalizado, y con una colaboración encomiable de todas las gentes del lugar. Gustó y mucho. Hubo felicitaciones y hubo promesa de un fin de etapa para el 85, ¡eso seguro!, pero... Siempre llueven peros en los lares de Turón.

El Presidente de Mejoras del Valle recibe una carta del de la Peña Ciclista Trapiello comunicándole que causas ajenas a su voluntad impiden el final de etapa citado. Nada que objetar; el Presidente de la Peña ciclista Trapiello dice la verdad. Nada que reprochar ni a la Peña ni a su Presidente; al contrario, merecen elogio sin reserva por mantener y prestigiar tan acreditada competición.

El final de etapa se lo lleva la estación invernal del Pajares. ¿Razón? La presencia de T.V., la promoción que supone, no sé, puede ser.

Hombre, a Turón también se le puede enseñar por la "Tele" en la vuelta a los Valles Mineros y al Brañilín lo podríamos asomar con ocasión de la vuelta a Asturias, ¿o no?

PUES PARECE QUE NO.

## DIA del libro

El 23 de Abril se cumplió otro aniversario de la muerte del insigne D. MIGUEL DE CERVANTES, una fecha que ha dado vida al "Día del libro", y que en Turón no pasa desapercibida gracias a la sección de cultura de "Mejoras del Valle".



Turón, Abril de 1.985

Como años anteriores, se váno celebrando el Concurso de Redacción Escolar, para dar significación al "Día del Libro", organizado por el Grupo de Cultura de la Asociación turonesa para la Mejora del Valle.

Numerosos trabajos presentados, cuyos textos han sido releídos por los componentes del jurado para calificar los que mas tarde serían premiados en las distintas categorías que comprendían edades desde los 6 a los 17 años.

El acto que había de celebrarse en el Salón de la Asociación, ante la presencia de concursantes, familiares de los mismos e infinidad de simpatizantes, dió comienzo con la apertura y presentación del programa a cargo de un miembro de la Asociación que daría paso al Director del Instituto de Turón, D. BERNARDO MARTINEZ LLANOS, que en su charla disertaría sobre "EL PAPEL IMPRESO HASTA NUESTROS DIAS" complementada con la proyección de diapositivas.

Una charla amena que pone al descubierto el primitivismo de la letra impresa ante el descubrimiento del papel en esta cultura comunicativa, que Gutemberg perfeccionó con el sistema de la impresión con letras movibles, dando a la imprenta un desarrollo considerado, hasta la aparición del libro.

Bonita disertación, con una duración de tres cuartos de hora, que paulatina-mente nos iba reflejando el progreso de esta comunicación escrita, por lo que al final de la misma ha sido muy aplaudido por la concurrencia.

A continuación se dá lectura al acta con el fallo del jurado y calificación de los trabajos seleccionados.

Lectura de los trabajos premiados por los mismos concursantes y se finalizaría con la entrega de premios a los ganadores.

CATEGORIA Infantil (menores de 10 años):

1º.-Gloria Mª Gutiérrez Fdez. del Colegio Ntra.Sra.de Covadonga.

2º.-Eva Rogado Vázquez

3º.-Eva Mª. Fernández González

CATEGORIA JUVENIL "B" (12 a 13 años):

1º.-Alfredo Rodríguez González, de la Formiguera-Cabojal.

CATEGORIA JUVENIL "C" (10 a 11 años):

1º.-Carmen Mª.González González, de La Vaguina.

2º.-Marta Isabel Fernández González

3º.-Sandra Tocino García

2º.-Marta Elena Fernández Gutiérrez

3º.-Manuel Alberto López Quirós.

CATEGORIA JUVENIL "A" (14 a 17 años):

Trabajos premiados:

Isabel García Vazquez de Cabojal.

Margarita García de Quirós.

José Alejandro Fernández González.

Accesit en la Categoría B":

María José Ordoñez Martín.



Miguel OLIVAR Muñóz





# LA ESPICHA

El sábado 20 de Abril de 1.985 fué el día de las felicitaciones sinceras en torno al nuevo San Francisco. Ya no existe la posibilidad de la vuelta atrás. Albricias desde todos los estamentos comerciales y locales.

"La Espicha" fué realmente así: Entrecomillada, determinativa, abierta, generosa, convivencial, en fin, TOTAL, tanto en los significativos como en cuanto a lo que solcialmente pretendía sus organizadores, directiva y cuerpo de la Asociación de Vecinos "Nuevo San Francisco".

No se trataba de UNA, sino de LA. Era la sidra de la transparencia, el "pinchu" ó el bocata de la confraternización hacia un Turón más digno. "La Espicha" quiso reunir a todos: Acordes ó displicentes, pero UNOS, porque Turón es singular y la precariedad natural en sus muchos aspectos

no admite ya posturas intransigentes, radicales. Turón no tiene espacio para los retrógrados.

Lástima que la extinta "Rivaya" no haya sabido encajar, siquiera, la buena fé organizativa que aparte, ha resultado un clamoroso éxito constatado por más de ochocientas personas que entraron y salieron por la nave de la nueva edificación de San José entre las ocho y las doce de la noche.

Fuó un acierto líquido y sólido, vecinal y humano. Un acierto con el compromiso de todas las fuerzas vivas y sociales con la mirada puesta en el futuro, sin arrogancia, con humildad y gratitud como es habitual en los corazones nobles.

En fin, magnífica ocasión para subirse al carro de los laureles, que una docena de vecinos no ha sabido aprovechar oportunamente, si bien, terminada La Espicha, las puertas continúan abiertas para aquéllos que en ulterior reflexión decidan franquearlas.

"Nuevo San Francisco" clama por la inserción de todos, y, en especial, clama por que nunca sea demasiado tarde para el reencuentro que preconizaba en los carteles anunciadores de La Espicha.



Capítulo aparte merecen esas entrañables mujeres del Barrio de cuya labor y asistencia, La Espicha habla por sí sola.

*M. de San Francisco*

*20 Abril de 1985*

La pasada Semana Santa fué proliza en actividades monta-  
 ñeras tanto en el Pto. Vegarada sirviendo como base de  
 excursiones el refugio de Cerullada como en el Pto. de  
 San Isidro y de Agüeria cuyas montañas fueron ascendi-  
 das por nuestros asociados, aunque el tiempo no haya si-  
 do muy propicio.

La salida más importante de este mes de  
 Abril fué la que nos llevó a tierras de Caso y Ponga.  
 Unas 95 personas a bordo de dos autocares nos despla-  
 zamos hasta la bella aldea de Orlé, para continuar desde  
 allí caminando por las brañas de Conforcos, Capiella y la  
 Collada de los Fitos a dar vista a Maranes. Tras cinco  
 horas de duro caminar nos encontramos atravesando la Foz  
 de la Escalada, accidente geográfico cuyas verticales paredes apristan el río y  
 la senda formando un solo haz, adornado con múltiples cascadas. La travesía ter-  
 minó en Taranes pero después de la comida todavía continuamos andando unos tres  
 kilómetros más, hasta el lugar donde estaban estacionados los autocares.

El día 28 hubo otra salida colectiva en esta ocasión fué para  
 dirigirnos a Vegarada. Partimos de Cansaco 54 personas con dirección a Cerullada.  
 En la Collada de Cansaco una veintena de participantes nos dirigimos en dura as-  
 censión al Pico la Morala de 2.136m. El resto, continuó en travesía hasta Valdelu-  
 gueros y desde aquí al refugio en autocar. Lo más destacado de la jornada fué el  
 espléndido día de sol que tuvimos con nieve en abundancia por la cordillera pe-  
 ro muy buena de pisar. Coincidimos en esta cumbre con otra colectiva de Ensidesa-  
 Avilés compartiendo con ellos en buena camaradería las excelencias del paisaje.

Otras cumbres ascendidas en este mes fueron: Asotín, en los Picos  
 de Europa, el Retriñón por Felechosa y San Justo por Isoba.

Noticia importante para los turoneses es la salida masiva que pa-  
 ra el día 26 de Mayo está prevista realizar a Cerullada con motivo de celebrar el  
 VIII aniversario de la inauguración del refugio. Como todos los años, el club nos  
 invitó a una espicha de sidra a todas aquellas personas que nos honren con su pre-  
 sencia, alegrada con música del país.

Dentro de los actos a celebrar por la Asocia-  
 ción La Salle, uno de los miembros del Grupo  
 San Bernardo proyectará una serie de diaposi-  
 tivas en los salones de la misma asociación  
 con el título "Picos de Europa", dicha proyec-  
 ción está reservada para el día 16 de Mayo.

*Abril, 1985*

Los tres presidentes del club, Vivente,  
 Marcelino y Arsenio, en el Pto. de San  
 Isidro bajo la bandera del Grupo.



**MARAÑA:** lugar donde se desarrollará el  
 I. Campamento Social de Montaña del  
 Grupo San Bernardo.





**MARIO ALVAREZ MUÑIZ**, el joven y prometedor pintor turonés, que en su corta etapa artística ya ha obtenido señalados éxitos:



- Primer premio de pintura en los concursos convocados con motivo de Sta. Bárbara por el Grupo de Empresa Huosa (Años 1982-83).
  - Primer premio en el concurso provincial de dibujo sobre tema Minero (Diciembre de 1.984).
- Varios premios provinciales en los concursos de dibujo al aire libre celebrados en distintas localidades de la provincia. Recientemente, su obra titulada "MARTENIDAD", fué premiada en el concurso provincial de pintura juvenil "INOCENCIO URBINA" organizado por el colectivo IRIS de Mieres. ENHORABUENA MARIO.

**JULIO CESAR SECADES**, que obtuvo un destacado éxito en la exposición de fotografías celebrada recientemente en la sala de "Mejoras".



En las reuniones celebradas por la junta directiva de "Mejoras del Valle" bajo la presidencia de JOSE MA. RODRIGUEZ HEVIA, fueron tratados, entre otros, los siguientes asuntos:

- Preocupación ante el retraso que llevan las prometidas mejoras para el valle turonés.
- Escrito enviado por el Presidente de la Peña Ciclista Trapiello de Mieres comunicando que por causas ajenas a su voluntad impiden el prometido final de etapa en el valle turonés.

## INFORMACION



**CORO MINERO.**- Se acuerda atender las peticiones formuladas por la Asociación "La Salle" y la Asociación de Vecinos de San Andrés para que el Coro actúe en las fiestas programadas por las citadas entidades.

**PISCINA.**- Próxima la temporada veraniega se acuerda:

- Realizar las obras necesarias en el complejo deportivo.
- Apertura de las piscinas a partir del día 15 de Junio hasta el 15 de Septiembre.
- Organizar los habituales cursillos de natación.
- Contratar los servicios de un monitor titulado.

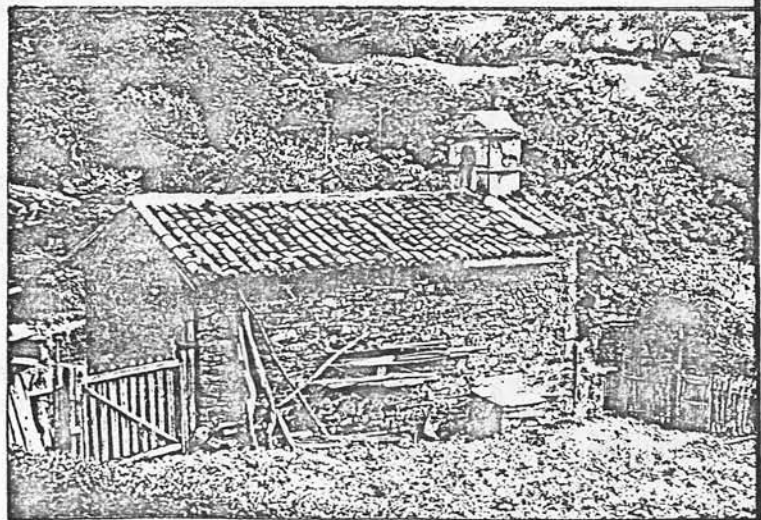
**NOMBRAMIENTO.**- Se nombra encargado de las instalaciones sociales-deportivas al directivo JULIO RODRIGUEZ SUAREZ "TOLI".

El día 8 de Abril, lunes de Pascua, se celebró en la antiquísima capilla de LA SOLEDAD, ubicada en términos de ENVERNIEGO, la tradicional MISA DE LUNES DE PASCUA.

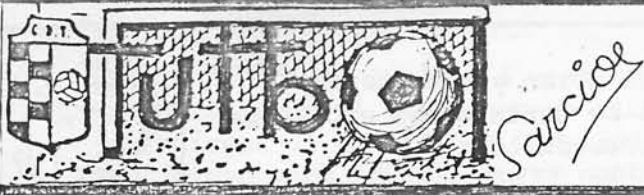
Este año tampoco se celebró la fiesta profana por falta de organizadores.

Una de las fiestas más típicas dentro del calendario festero del valle turonés pasó completamente desapercibida.

Lamentable.



Abril 1.985



7 Abril, 85.- U.P. LANGREO, 1-C.D. TURON, 1

-Valioso positivo el conseguido por el Deportivo en el siempre difícil campo del Ganzabal.  
-Es cierto que el Langreo dispuso de ocasiones para marcar, como también las tuvo el Turón, por eso consideramos justo el resultado.

14 Abril.-C.D. TURON, 3- SANTIÑA, 1

-Primera parte de total superioridad de los de Pocholo, que pronto consiguieron los goles que le abrieron el camino del triunfo.  
-En la segunda, el Turón, después conseguir el tercer gol, se durmió en los laureles lo que dió pie a que los cantabros lograsen su tanto del honor.  
Recaudación en taquilla de 39.000 pts.

21 Abril.-EUROPA DE NAVA, 0-C.D. TURON, 3

-Superioridad manifiesta del Turón. Lo más destacado del choque fueron los dos penaltíes fallados por cada equipo.

28 Abril.-C.D. TURON, 1-CAMOCHA, 2

-Trade primaveral, aunque algo fresca y floja entrada en las gradas con una recaudación de 42.000 pts.  
-Partido malo de solemnidad con mayor dominio del Turón, pero sus ataques desordenados morían en la poblada defensa visitante. Las mejores ocasiones de gol estuvieron en las botas de los jugadores locales que fallaron claras oportunidades de marcar. Por contra el Camocha supo aprovecharlas y se llevó los dos puntos que le permiten dar un paso importante de sus aspiraciones de permanencia.  
-En este partido también ambos equipos fallaron dos penaltíes, uno por cada bando.

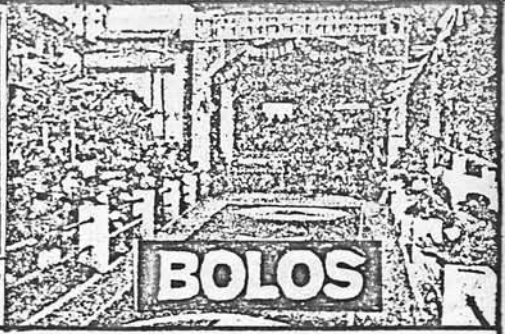
5 de Mayo.- C.D. TURON, 1-LENENSE, 0

-Tarde entrada en agua, campo algo resbaladizo y aceptable entrada en las gradas con una recaudación de 200.000 pts. en partido declarado como jornada económica.

-Partido de escasa calidad que no merece ningún comentario y lo mejor fué la recaudación.

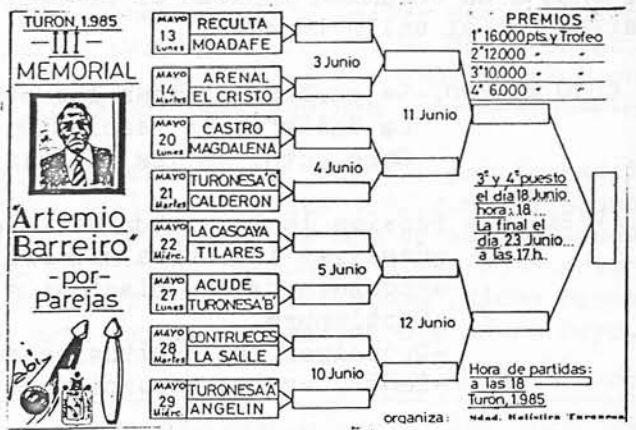


Cardanal



Continúa la gran actividad bolística. Hoy ya podemos adelantar algunas de las partidas finales.  
En el torneo laboral "J.M.F. FELGUEROSO" la gran final será el día 16 de Junio, a las 5 de la tarde, entre los equipos del POZO SAN ANTONIO (Aller)-POZO STA. BARBARA (Turón).  
El tercer puesto se disputará entre los representantes de MINAS DE FIGAREDO y el POZO SAN JOSE DE TURON.  
En cuanto al XII Memorial "MIER SUAREZ", se encuentran clasificados para la siguiente rondas los equipos de, "EL ARENAL", "MOADAFE", MAGDALENA, ACUDE, RECULTA, LA SALLE-UJO, EL CRISTO y TURONESA "A".

El Tercer Memorial "ARTEMIO BARREIRO" dará comienzo el día 13 de Mayo con arreglo al siguiente calendario:



# AJEDREZ



Con gran animación y verdadero interés se están celebrando las últimas partidas verdaderas para el IV OPEN PROVINCIAL DE AJEDREZ, que este año organizan conjuntamente la CASA DE LA JUVENTUD y la Asociación "MEJORAS DEL VALLE".

La clausura del torneo y la entrega de premios será el día 18 de ~~Mayo~~ **MAYO**, en la Casa de La Juventud.

# DIA del libro

Algunos de los trabajos premiados en el XII Concurso de Redacción Escolar convocado por "Mejoras del Valle" con motivo del "Día del Libro"

TEMA: LA CAMPAÑA PARA LA LUCHA CONTRA EL CANCER

TITULO: REFLEXIONES.

Maldita espina mortal, maldita estela invernal, maldita tú que te clavabas en mi pecho y haces de mí un vegetal, un vegetal mugriento y verdoso. Una tensa niebla de pesimismo flota en el aire, y nos congela, un simple átomo que significa muerte, una vida derecha, se convierte, a veces, en una vida vacía, sin sentido, una vida a la que le falta lo más importante, una vida sin vida, sin salud. Andas por la calle de la ciudad, tremenda selva de asfalto, que te ahoga; sabes que estás prácticamente muerto, y que no te quedan más que unos momentos de vida, llegas a tu casa, apesadumosa rutina de todos los días, y te das cuenta de que sólo cuando mueras, sólo cuando llegue tu hora, serás libre; y por eso estos instantes se te hacen cada vez más largos, y los odias, los odias intensamente. Pero he aquí que un día nació en él un rayo de vida y esperanza; un folleto entre sus manos, marcadas ya por la tristeza, y en su cara caída y medio cadáver, se esbozó una sonrisa rebosante de optimismo, pero esa burbuja esperanzadora entre un mar de muerte, ese rayo tan débil, era valga la redundancia, muy débil; pero él tenía la joya más preciada por cualquier coleccionista: la esperanza.

Y aquí estás, ésta es tu historia, y ahora te ves encerrado en una rutina aún más atroz: madera y tierra y piedra, y gusanos que carcomen tu inerte cuerpo, pero ¿dónde está la esperanza? ¿tu esperanza? Esa joya la llevan los hombres que piden desinteresadamente, que no son avariciosos y que llevan la cura de los desgraciados como tú: los afectados por el cáncer; ¿un donativo para la lucha contra el cáncer, por favor?

Sí, un donativo, unas monedas con la esperanza de una medicina, unas monedas que curan, por eso, si alguien llama a mi puerta, le abro, y si necesita dinero, y formula la pregunta, de mi boca sale la sílaba esperada: sí y tengo la esperanza de que estén en buenas manos.

Autor:

Alfredo Rodríguez González

La Formiguera -Cabojal

Primer premio en la categoría Juvenil B



## EL LIBRO

El día del libro,  
¡Qué bonito es!  
Hay libros que hablan  
de Dios, de las plantas,  
de niños, de flores,  
y hasta de señores.  
Hay otros que hablan  
de mar y de vientos,  
de cielos y brisas,  
de terror y miedos.  
Autores han hecho  
miles de historietas  
bonitas y alegres,  
de rocas y fieras.  
Hay niños que leen  
muchos, muchos libros  
así pasan el tiempo  
muy entretenidos.  
Libros que te dicen  
de aves del cielo,  
de historias, de amores,  
de muchos marcianos,  
de risas y sueños,  
de pitufos verdes,  
de color y ensueño.

Autora: M. Sa

Gloria M<sup>a</sup>. Gutiérrez Fernández

Primer premio en la categoría Infantil.

## HUMOR ajeno

¿TE DAS CUENTA  
QUE AHORA SOMOS  
COMPLETAMENTE  
LIBRES?

Y A TODO ESTO,  
¿QUÉ ÓRDENES  
TENEMOS HOY  
DEL PARTIDO?



ELGAR

La organización familiar en la vida de estos primitivos parientes nuestros, ocupa un lugar principal, constituyendo la primera unidad comunitaria. Bajo el punto de vista funcional, las actividades del pequeño grupo tuvieron que adaptarse a la norma y a la costumbre, reconociendo jerarquías, divisiones de trabajo, código de derechos y deberes...etc.

Refiere Sitabon que "entre los astures es el hombre quien dota a la mujer, y son las mujeres las que heredan y las que se preocupan de casar a sus hermanos; esto constituye una especie de "gerontocracia"; régimen que no es ciertamente civilizado"... "Se casan al modo de los griegos, y es costumbre suya el de consagrarse a aquellos a quienes se unen, hasta sufrir la muerte por ellos". Es cosa muy común entre ellos la valentía, no solo entre los hombres sino también en las mujeres. Estas cultivan la tierra". Del texto anteriormente expuesto se deduce la vigencia de un matriarcado, y según García Bellido, queda manifestado en los puntos siguientes: a)-El hombre dota a la mujer; b)-la herencia se transmite por línea femenina; c)- las mujeres buscan matrimonio para sus hermanos; d)- Las mujeres trabajan en el campo; e)-Son combatientes en la guerra; f)-La misma covada es fórmula típicamente matriarcal.

Según esto, la mujer es la propietaria de la casa a la que va a vivir el marido de forma permanente. La hija hereda a su madre y el hijo tiene que buscar pareja en otro lugar, por lo que su autoridad siempre sería mayor en la casa materna como tío materno.

"La herencia de bienes inmuebles quedaría en manos de una hermana dentro de la familia y las hermanas menores en situación de crear un nuevo hogar a base de la dote del marido, cuya dote, podría ser acrecentada por los bienes adquiridos por los guerreros jóvenes en sus expediciones". De esto se desprende que los clanes, debían de fundarse en el parentesco de las mujeres y no en el de los hombres.

La familia en esta época no llegó a alcanzar numericamente un gran volumen por causa de la mortalidad infantil que debió alcanzar índices muy elevados. La endogamia y el aislamiento condicionarían infinidad de relaciones de parentesco y consanguinidad entre los miembros de cada unidad social con las consiguientes repercusiones en la salud de la comunidad. La vida media no superaría, tal vez, los 30 años.

De textos ya expuestos en artículos anteriores, se observa un profundo respeto por la edad, que nos lleva a pensar en un enorme peso específico que los ancianos representaban a la hora de tomar graves decisiones. La valentía, el ingenio, ó la habilidad, conferirían a otros miembros un puesto reconocido y dirigente.

Existieron, sin duda alguna, diferentes clases sociales: siervos y una especie de nobleza que adquiriría su condición de tal en las acciones heroicas ó guerreras.





# EL BABLE

Tesis del Profesor JESUS NEIRA sobre el BABLE  
(continuación)

## JESUS NEIRA: «NO EXISTE UNA 'LLINGUA' ASTURIANA»

2.<sup>a</sup> Porque en una parte de Asturias, desde el Navia aproximadamente, las hablas autóctonas son gallegas, sin que por ello los que allí viven dejen de sentirse y de ser tan asturianos como los del centro u oriente.

3.<sup>a</sup> Porque los rasgos característicos de los bables de Asturias se extienden por parte de Santander, León, Zamora, Salamanca y Extremadura. Pertenecen todos a un bloque más amplio, llamado leonés o astur-leonés. Pero leonés como bable, es un término usado más que nada por comodidad para su estudio. Pero no ha habido nunca una lengua común en este dilatado territorio. Recordemos las palabras de Alarcos: «Se dice «dialecto leonés» para referirse a las variadas hablas extendidas entre Asturias y Extremadura, como si en algún momento este territorio hubiera tenido unidad lingüística. El «dialecto leonés» no ha existido nunca, porque el proceso de integración que lo hubiera constituido (mediante la «coine» de sus hablas o por el predominio relativo de alguna de ellas) fue detenido por la expansión del castellano vecino. Lo que sí hay son dialectos con rasgos sincrónicos o diacrónicos comunes, pero también con discrepancias. Podríamos, eso sí, trazar un diastema de hablas leonesas, pero no un sistema leonés».

4.<sup>a</sup> La no existencia de un término a nivel popular, para referirse a las hablas asturianas o leonesas es una manifestación indirecta de que no han funcionado como una verdadera lengua. Los nombres que se han puesto (bable, leonés, astur-leonés...) son convencionales, válidos como terminología con fines de investigación. Pero si lo que se pretende, como ocurre ahora con eso de *lengua* o *llingua*, no es clarificar, sino ocultar o deformar una realidad, debe ser rechazado enérgicamente. La pretensión de suplantarlo real por lo abstractamente deseable es un síntoma de puerilidad. Como decía el gran Machado, «la verdad es la verdad, / y sigue siendo la verdad, / aunque se piense al revés». Pensar que con poner un nuevo y castizo nombre, la realidad lingüística de Asturias va a cambiar como por arte de magia es verbalismo en el más profundo sentido de la palabra. Es tomar al pie de la letra aquello de que «en el principio era el verbo».

### LOS PUEBLOS DE ASTURIAS EN LA EDAD ANTIGUA Y SUS HUELLAS LINGÜÍSTICAS

La naturaleza y condiciones de los habitantes de Asturias en la época romana y pre-romana fueron un factor importante en la futura fragmentación del latín astur. No existía en aquella época una unidad étnica, política o lingüística entre las gentes que habitaban nuestra provincia. Los historiadores griegos y romanos nos hablan de tres pueblos bien diferenciados:

a) Los astures, extendidos del Sella al Navia, y, por el sur, hasta las proximidades del Duero. Plinio habla de 22 pueblos entre los astures, pero sólo menciona a algunos.



EN SU ABANICO DE BABLES ES UNA REALIDAD VIVA, EN LA COSTA O EN EL INTERIOR.

La mayoría son de localización discutida. Muy importantes parecen haber sido los pélicos, entre Avilés y el Navia, aunque es posible que también hayan avanzado hacia el interior. Pesoz, en la parte alta del Navia, se interpreta como un topónimo en relación con ellos.

b) Los cántabros, a partir del Sella, que se continuaban por Santander y parte de las provincias limítrofes.

c) Los albiones, en la cuenca del Navia.

Las divisiones administrativas romanas solían basarse en agrupaciones étnicas anteriores. Por eso, los tres pueblos antes citados se integraron en tres conventos jurídicos distintos: Los astures en el convento jurídico asturicense, con la capital en Asturica Augusta (Astorga). Como denominación puramente geográfica, se distinguía entre los astures augustanos situados al sur de la Cordillera Cantábrica, y los transmontanos del otro lado. Los que habitaban más allá del Sella (cántabros) pertenecían al convento jurídico cluniense, con capital en Clunia (Burgos), hoy Coruña del Conde. Los albiones finalmente estaban dentro del convento lucense, cuya capital era Lucus Augusta (Lugo).

A la variedad étnica y tribal de la Asturias pre-romana correspondía una variedad lingüística, aunque no es posible precisar qué lenguas y su exacta repartición geográfica. Se admite en general que el celta era la lengua predominante, junto al ligur y otras. A este fondo primitivo pre-romano, se incorporó el latín propio de los primeros colonos itálicos. Como siempre ha sucedido, las lenguas habladas en una misma agrupación humana se acercan, se interpenetran. El latín se difunde como la lengua común por los conventos jurídicos y las provincias del Imperio, pero en cada lugar sufre las alteraciones consiguientes a los hábitos lingüísticos anteriores. No se trata sólo de la perduración de topónimos, nombres de ríos o montes (*Nalón*, *Navia*). Es algo más importante. En la diversidad de bables actuales viven en cierto modo huellas de las antiguas lenguas.

Continúa...



Para Marta B., Musa inspiradora de este Poeta.  
N.A.

DE LA ETERNA RAZA DE LOS MANOLO  
Pacheco, Celso Emilio  
Ferreiro, Gabriel Aresti, Alfonso  
Camín y Pepín de Pría, quiero  
ser, y por lo tanto  
soy el Gigante Gulliver en el País  
de los Enanos, un gnomo juguetero  
y dicharachero en la Galaxia de los Tecnólogos  
soy, el Hombre blanco husmeador  
en el sucio y ardiente Harlem y un atlético  
y bailarín negrito, esclavo del amo  
blanco, en la Pretoria africana  
soy, la voz sin grapas  
en los labios de todos los mudos,  
el oído, sin muros ni vergonzosas alambradas  
en las orejas de los sordos, el ojo  
derecho y también el otro si fuera necesario,  
sin legañas de amianto, de los ciegos  
y el tacto de los mancos en miles  
de Lepantos, y Terueles anónimos; y el paladar  
y el olfato de las víctimas inocentes  
del hambre, soy  
el agua y el fuego, la sed y el apetito  
y el hartazgo, una "duda", entre comillas,  
un apestado,  
una maldición,  
un "¿porqué?" con el pecho abierto y una certeza  
errabunda, atropofágicamente comiéndose  
el rabo; la cara y su cruz respectiva  
de todas y cada una de las treinta monedas  
de plata con las que los Judas han visto  
premiadas sus traiciones, soy  
un sofisticado artefacto explosivo de relojería,  
paciente y juiciosamente colocado en el vientre  
glotón y sin fondo de las verdades subjetivas,  
las veinticuatro horas de cada día  
un tendero de guardia regalando inútiles  
mercancías, productos sin cotización  
en los corros bursátiles, soy un karpoviano  
asturcón reumático, sin ingenioso hidalgo  
para domarme y cabalgarme, brincos y piruetas  
dando sobre la cuadrículada radiografía  
de la Vida, a la búsqueda del mendrugo  
de pan y el arenque  
para continuar "p'alante"  
y ser así, por completo, el Poeta  
hijo de la inspiración a ti debida, Musa.

(del poemario en elaboración "13 POEMAS DOMESTICOS")

NEL AMARO



en Mieres del Camino y Turón, 5/1/1.985

NEL AMARO

# FIGURAS de AYER



Tampoco aquí teníamos que preguntar, si le conocen o le recuerdan. Porque Marcelino Ordás, aún perdura en las mentes de aquellos, de todos aquellos turoneses que tuvieron la gran suerte de verle actuar en «La Bárzana» allá por los años cuarenta, cuarenta y dos, cuarenta y cuatro, etc.

«Frió pero excesivamente técnico, con sensación de valentía desmedida cuando en plancha se lanzaba a rematar aquellos balones de cabeza, de fácil y duro disparo con las dos piernas y en las posturas más difíciles de imaginar».

Quién así se explicaba hace ya bastante tiempo, fué compañero suyo en aquellas épocas, se trata de Cimadevilla; en una tertulia de bar coincidentes ambos, y como testigo un servidor, revivieron sus épocas, gloriosas épocas, sin duda, de aquel Deportivo de Turón, y el amigo Cimadevilla así enjuició a Marcelino Ordás como jugador de fútbol.

## ORDAS

Como persona, nosotros que hemos pasado con este extraordinario futbolista, horas inolvidables nada del otro mundo se había dicho de este hombre que no se supiera: Bondadoso, caballero, de unas excelentes cualidades humanas, amigo, compañero, y todavía nos quedamos cortos.

Casado hoy con una lenense y padre de una niña, residente en la vecina villa, Marcelino aunque al fútbol no asiste como mero espectador, sí se preocupa, al igual que otros cientos de aficionados turoneses, de la marcha de «su» Deportivo, y se interesa vivamente por sus problemas.



Allá por los años 1.940-45, se celebraban en Turón importantes campeonatos de tertulias y de barrios.

Hoy presentamos al equipo del "BAR ZURRON", formado por:

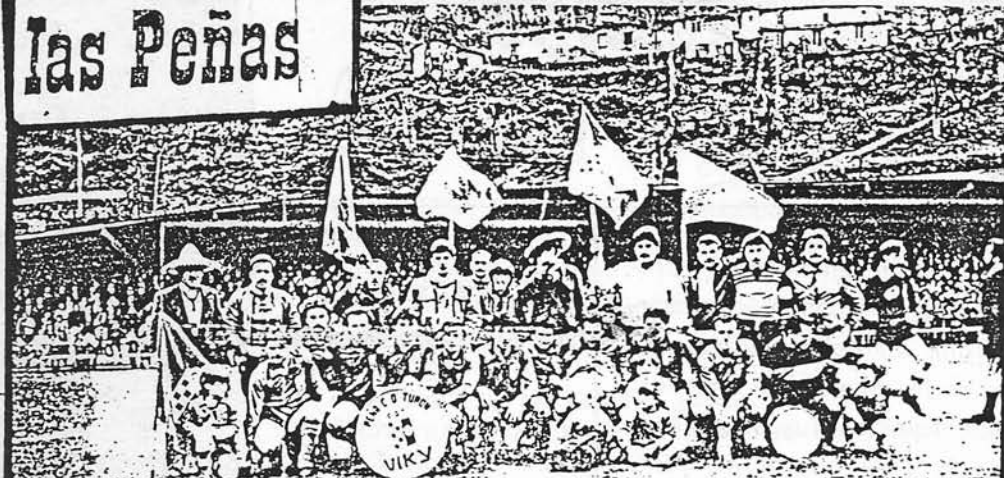
Cimadevilla, Celso, Redondo, Ordás, Quirós, Chuso, Eusebio (portero) Polín, Torín, X y Toli (Luis)

Una auténtica formación del C.D. Turón "antiguo".



# Peña VIKY

## Las Peñas



Campo J. M. F. FELGUEROSO

13 de Marzo de 1985

Jugadores de C.D. Turón y miembros de la PEÑA VIKY antes de dar comienzo al partido CAUDAL-C.D. TURÓN

Somos egoistas para exigir perfección en todo.

Nos duele que otros animen al equipo por nosotros, porque hasta nos molesta que la Peña hagan sonar sus instrumentos sin reconocer la labor de estos entusiastas, que domingo tras domingo, luchando contra todas las adversidades dentro y fuera de la provincia, llevan una auténtica sensación de ánimo y de alegría al lado de nuestro modesto Club Deportivo Turón, que de algo le pudo servir para conseguir victorias fuera de casa, al no encontrarse solo.

No estoy de acuerdo con quien no es capaz de aguantar unos golpes de bombo y tambor para animar a nuestro equipo. A lo que un servidor se ve obligado a hacer pública la labor de estos entusiastas de la PEÑA VIKY, cuya aprobación es el contenido, al mismo tiempo que recordaremos a la Peña del Bar Zarauza "EL PALOMU" comandada por Berta López, que en su día también animó al Deportivo por esos campos de Dios.

Nada de molestias ni ruidos ya que las Peñas dan lo que el Club necesita, sino que pregunten a sus jugadores.

Sin duda alguna las Peñas cumplen un cometido muy importante, por eso nuestro reconocimiento y aplauso para la PEÑA VIKY.

*Olivar*

# Peña Bar Zarauza



# "EL PALOMU"

# Teresa Rodríguez, de La Felguera, ganadora del I Concurso de Intérpretes Asturianos

Teresa Rodríguez «May», de La Felguera, ha sido la ganadora del I Concurso de Intérpretes Asturianos, organizado por Radio Asturias en colaboración con la firma «El Carbayón». El segundo puesto fue para Jorge Colsa, de Oviedo, y el tercero, para Manuel Angel Llorente, de Turón, los tres autores de las canciones que interpretaron.

Este I Concurso de Intérpretes Asturianos contó con la participación de 24 concursantes que tuvieron oportunidad de actuar a

lo largo de catorce domingos, desde el día 20 de enero hasta el pasado día 21, transmitido en diferido a las once y unos minutos de la mañana, y seguido con gran interés por toda la región, pues de los cuatro puntos cardinales de Asturias procedían los participantes. Hubo cantantes, instrumentistas, solistas y grupos, con canciones propias o de otros autores. Predominaron los cantantes, pero hubo guitarristas, acordeonistas y hasta rondallas.

Seis de esos 24 intérpretes accedieron a la final. Un jurado compuesto por Manolo Santarúa, cantautor; Juan Taboada, miembro de la Sociedad Fonográfica Asturiana, y Alberto Toyos, responsable de la FM de Radio Asturias, juzgó las actuaciones de los intérpretes y otorgó los premios: 90.000 pesetas para el primero, 40.000, para el segundo, y 20.000, pesetas para el tercero, de los que se hizo entrega en presencia del jurado y de un representante de la firma patrocinadora. «Muebles El Carbayón».

Manuel Angel



Manuel Angel Llorente.

triumfa

El joven turonés MANUEL ANGEL LLORENTE, cantautor de la nueva ola, llevando en su interior el arte de una tierra, ya cosechó algunos éxitos especiales por los escenarios de la comarca y en diversos puntos de la región.

Ultimamente obtuvo el tercer puesto en el importante concurso de Intérpretes Asturianos organizado por Radio Asturias.

Desde "ECOS DEL VALLE" le enviamos nuestra más cordial enhorabuena.



El día 27 de Abril, a las 5 de la tarde, se celebró la anunciada DEMOSTRACION DE ARTES MARCIALES, en el amplio salón-gimnasio de "Mejoras del Valle"

El programa comprendía, Tai-Jitsu, arte marcial japonés que pontencia al máximo la defensa personal. TAICHI, arte marcial chino, sucesión de movimientos lentos, profundos y relajantes. TAISHINTAO, lucha externa, lucha interna, manejo de armas de Kobudo y Whusu.

Un magnífico espectáculo, presenciado por numeroso público (unas 500 personas) que premiaron con sus aplausos la estupenda exhibición realizada por los alumnos y profesores del Centro de Artes Marciales que dirige DOSSIO. Este Centro de Disciplinas psicofísicas imparte sus clases los Martes y Jueves, de 7 a 8,30, en el salón gimnasio de "La Piscina".

Clases Niños y Clases Mixtas de Adultos.

Información en "Mejoras del Valle".

El día 3 de Enero de 1.981, asamblea de la Sociedad Bolística Turonesa, con nuevo presidente:

MANUEL MARTINEZ "MAGALLANES"

Durante su breve mandato, 1.981-82, hemos de destacar:

-Reparación de la bolera y construcción de nueva balaustrada.

-El 11 de Septiembre de 1.981, por primera vez en el historial de la bolística turonesa se celebra el Campeonato Provincial para las categorías Infantiles y Juveniles, constituyendo un rotundo éxito de participantes, organizado conjuntamente por la Sdad. Bolística en colaboración con la Asociación "Mejoras del Valle".



RELACION DE CAMPEONES DE LOS TORNEOS  
INFANTIL Y JUVENIL:

INFANTILES

Año 1.981.- THIERRY HERNANDEZ ROZADA,  
Peña La Cascaya.

Año 1.982.- JOSE ALBERTO FERNANDEZ,  
Peña Castro.

Año 1.983.- José Alberto (La Cascaya)

JUVENILES:

Año 1.981.-MANUEL MENENDEZ MUÑIZ,  
Peña Casa Santos de Colloto

Año 1.982.-THIERRY HERNANDEZ ROZADA,  
Peña La Cascaya

Año 1.983.-JOS IN, Peña La Cascaya



JOSE RAMON FERNANDEZ "NITO"

Campeón de Asturias de 1ª Categoría  
— Año 1.972 —



JOSE FELIX MUÑOZ

Campeón de Asturias de 2ª Categoría  
— Año 1.977 —